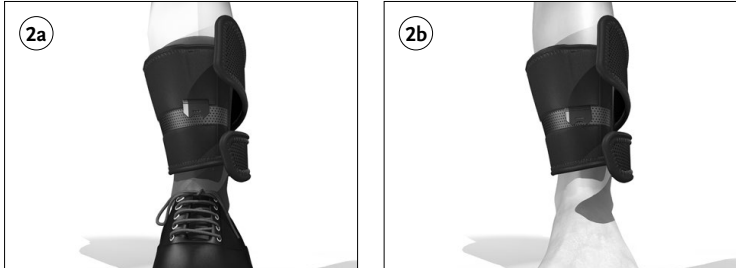


1a



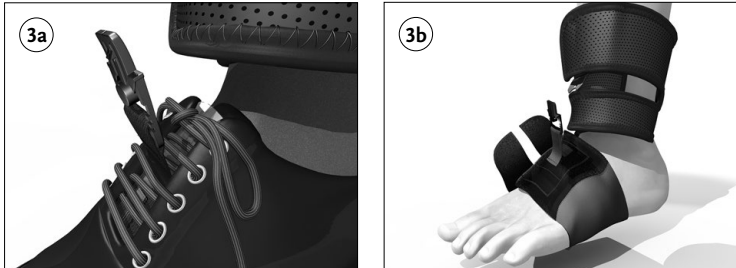
1b



2a



2b



3a



3b



4

ENGLISH

MD Medical Device

INTENDED USE

The device is intended to support drop-foot.

Indications for use

Drop foot.

No known contraindications.

Warnings and Cautions:

If you have a medical condition that decreases blood circulation in your limbs, then consult your healthcare professional before you use the device. Such medical conditions include, but are not limited to, diabetes or peripheral vascular disease.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference. Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities. The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device. The device is for single patient – multiple use.

FITTING INSTRUCTIONS

Device Application
There are two versions, with the inlay (A) for in-shoe use and the foot wrap (B).

- Measure the circumference of the ankle around the malleoli (Fig. 1a).
- Detach the inlay from the ankle strap by pressing the button in the middle of the quick-acting closure.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

DEUTSCH

MD Medizinprodukt

VERWENDUNG
Das Produkt ist zur Unterstützung einer Fußbeschwäche vorgesehen.

Indikationen

Fußbeschwäche
Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:
Wenn Sie von einer Erkrankung betroffen sind, die mit einer beeinträchtigten Durchblutung der Extremitäten einhergeht, müssen Sie den Arzt konsultieren, bevor Sie das Produkt verwenden. Zu diesen Erkrankungen gehören unter anderem Diabetes oder periphere Verschlusskrankheiten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden. Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten. Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Produktanwendung
Es gibt zwei Ausführungen mit der Lasche (A) für die Verwendung im Schuh und der Fußmanschette (B).

- Messen Sie den Umfang des Sprunggelenks um den Knöchel (Abb. 1a).
- Lösen Sie die Lasche vom Sprunggelenk, indem Sie den Knopf in der Mitte des Schnellverschlusses drücken.
- Placing the attachments:
 - Place the inlay between the tongue of the shoelaces. Then pull the elastic strap between the two lace lines (Fig. 3a). By pulling the inlay further in the direction of the front of the foot, it provides more support when raising the foot. Make sure the elastic strap is also pulled between the lace lines further down the foot.
 - Place the foot wrap immediately behind the ball of the foot so that the button rests on top (Fig. 3b).
 - Connect the ankle strap to the inlay (A) or foot wrap (B) by pushing the two parts of the quick-acting closure together (Fig. 4).

FRANÇAIS

MD Dispositif médical

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à soutenir le pied tombant

Indications

Pied tombant.
Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

Si vous souffrez d'une maladie diminuant la circulation sanguine dans vos membres, consultez votre professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif. Ces maladies comprennent, mais sans s'y limiter, le diabète ou une maladie vasculaire périphérique.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

LIABILITY

Ossur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

ITALIANO

MD Dispositivo medico

VERWENDUNG
Das Produkt ist zur Unterstützung einer Fußbeschwäche vorgesehen.

Indikationen
Fußbeschwäche
Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:
Wenn Sie von einer Erkrankung betroffen sind, die mit einer beeinträchtigten Durchblutung der Extremitäten einhergeht, müssen Sie den Arzt konsultieren, bevor Sie das Produkt verwenden. Zu diesen Erkrankungen gehören unter anderem Diabetes oder periphere Verschlusskrankheiten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden. Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten. Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

Produktanwendung
Es gibt zwei Ausführungen mit der Lasche (A) für die Verwendung im Schuh und der Fußmanschette (B).

- Messen Sie den Umfang des Sprunggelenks um den Knöchel (Abb. 1a).
- Lösen Sie die Lasche vom Sprunggelenk, indem Sie den Knopf in der Mitte des Schnellverschlusses drücken.
- Placing the attachments:
 - Place the inlay between the tongue of the shoelaces. Then pull the elastic strap between the two lace lines (Fig. 3a). By pulling the inlay further in the direction of the front of the foot, it provides more support when raising the foot. Make sure the elastic strap is also pulled between the lace lines further down the foot.
 - Place the foot wrap immediately behind the ball of the foot so that the button rests on top (Fig. 3b).
 - Connect the ankle strap to the inlay (A) or foot wrap (B) by pushing the two parts of the quick-acting closure together (Fig. 4).

ITALIANO

MD Dispositif médical

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à soutenir le pied tombant

Indications

Pied tombant.
Aucune contre-indication connue.

Avertissements et mises en garde :

Si vous souffrez d'une maladie diminuant la circulation sanguine dans vos membres, consultez votre professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif. Ces maladies comprennent, mais sans s'y limiter, le diabète ou une maladie vasculaire périphérique.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

Accessoires et pièces de rechange

Vous devez vous référer au catalogue Ossur pour obtenir une liste des pièces de rechange ou des accessoires disponibles.

UTILISATION

Nettoyage et entretien

- Laver à la main avec un détergent doux et rincer abondamment.
- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : ne pas laver en machine, sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.
Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Ossur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

MD Producto sanitario

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para el soporte del pie equino.

Indicaciones para el uso

No se conocen contraindicaciones.

Advertencias y precauciones:

Si padece alguna afección médica que reduce la circulación de la sangre en las extremidades, consulte a su médico antes de usar el dispositivo. Entre dichas afecciones médicas se incluyen la diabetes y la enfermedad vascular periférica.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD
Las estas instrucciones con atención antes del uso. Guárdelas para futuras referencias. Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Colocación del dispositivo
Existen dos versiones; con la pieza de inserción (A) para usarla en el zapato y la banda de pie (B).

- Mida el contorno del tobillo alrededor de los maléolos (Fig. 1a).
- Desprenda la pieza de inserción de la correa de tobillo presionando el botón del centro del cierre rápido.
- Si usa la banda de pie opcional, mida también el pie justo por detrás del talón (Fig. 1b).

Coloque la correa de tobillo con la tira estrecha de fijación adhesiva en la parte inferior y el cierre rápido en la parte frontal. Coloque la correa de tobillo sobre la parte más ancha del tobillo. Ajuste la correa de modo que quede firme pero sin oprimir el tobillo (Fig. 2a, 2b).

Coloque la pieza de inserción de la correa de tobillo en la parte superior (Fig. 3b). Al tirar de la correa elástica entre las dos líneas de encaje (Fig. 3a). Al tirar de la pieza de inserción en mayor medida hacia la parte delantera del pie, se proporciona más apoyo al levantar el pie. Asegúrese de que también se tira de la correa elástica entre las líneas de encaje en dirección al pie.

Se si utiliza la fascia de protección del piede opcional, mida también el piede justo por detrás del talón (Fig. 1b).

Se si utiliza la fascia de protección del piede opcional, mida también el piede justo por detrás del talón (Fig. 1b).

ITALIANO

MD Dispositivo medico

DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato a supportare il piede cadente.

Indicazioni per l'uso

Piede cadente.
Nessuna controindicazione nota.

Avvertenze e precauzioni:

Se si è affetti da una condizione medica che riduce la circolazione sanguigna negli arti, rivolgersi al proprio professionista sanitario prima di usare il dispositivo. Tali condizioni mediche includono, ad esempio, il diabete e la malattia vascolare periferica.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA
Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Conservarle per riferimento futuro.

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti. L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:

- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscono il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Applicazione del dispositivo
Esistono due versioni: con la soletta (A) per l'uso nella scarpa e con la fascia di protezione del piede (B).

- Misurare la circonferenza della caviglia attorno ai malleoli (Fig. 1a).
- Staccare la soletta dalla cinghia per caviglia premendo il pulsante al centro della chiusura ad azione rapida.
- Se si utilizza la fascia di protezione del piede opzionale, misurare anche il piede immediatamente dietro la pianta del piede (Fig. 1b).
- Applicare la cinghia per caviglia con la striscia a strappo sottile in basso e la chiusura ad azione rapida sul davanti. Posizionare la cinghia per caviglia più in alto rispetto alla parte più larga della caviglia. Allacciare saldamente la cinghia per caviglia, senza stringere troppo la caviglia (Fig. 2a, 2b).

3. Posizionare la soletta tra la linguetta dei lacci delle scarpe. Quindi tirare la cinghia elastica tra i due lacci (Fig. 3a). Tirando ulteriormente la soletta nella direzione della parte anteriore del piede, si ottiene maggiore supporto nel sollevamento del piede. Assicurarsi che anche la cinghia elastica sia tirata tra i lacci più in basso lungo il piede.

4. Collegare la cinghia per caviglia alla soletta (A) o la fascia di protezione del piede (B) spingendo insieme le due parti della chiusura ad azione rapida (Fig. 4).

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

Se si è affetti da una condizione medica che riduce la circolazione sanguigna negli arti, rivolgersi al proprio professionista sanitario prima di usare il dispositivo. Tali condizioni mediche includono, ad esempio, il diabete e la malattia vascolare periferica.

ITALIANO

MD Dispositivo medico

VERWENDUNG
Das Produkt ist zur Unterstützung einer Fußbeschwäche vorgesehen.

Indikationen

Fußbeschwäche
Keine bekannten Kontraindikationen.

Warnungen und Vorsichtshinweise:
Wenn Sie von einer Erkrankung betroffen sind, die mit einer beeinträchtigten Durchblutung der Extremitäten einhergeht, müssen Sie den Arzt konsultieren, bevor Sie das Produkt verwenden. Zu diesen Erkrankungen gehören unter anderem Diabetes oder periphere Verschlusskrankheiten.

ALLMÄNNA SÄKERHETSHINSTRUKTIONER
Läs nog nogenomses dessa instruktioner före användning. Spara dem för framtida bruk. Alla allvarliga händelser i samband med enheten måste rapporteras till tillverkaren och relevanta myndigheter. Patienten ska sluta använda enheten och kontakta sjukvårdspersonal:

BRUK

Skötsel og vedlikehold

- Vask for hånd med mildt vaskemiddel, og skyl grundig.
- Lufttørk.

Merk:

Ikke vær i maskin, tørk i tørketrommel, stryk, bruk blekemiddel eller vask med skyllemiddel.
Merk: Unngå kontakt med saltvann eller vann med klor. Ved kontakt, skyl med ferskvann og lufttørk.

DANSK

MD Medicinsk udstyr

TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til at støtte dropfoot.

Indikationer for brug
Dropfoot.
Ingen kendte kontraindikationer.

Advarsler og forsigtighedsregler:

Hvis du har en medicinsk tilstand, der nedsætter blodcirkulationen i dine lemmer, skal du kontakte lægen, inden du bruger enheden. Sådanne medicinske tilstande omfatter, men er ikke begrænset til, diabetes eller perifer vaskulær sygdom.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER
Læs disse anvisninger grundigt før brug. Opbevar dem til senere reference. Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder. Patienten skal stoppe med at bruge enheden og kontakte en læge:

- Hvis der er sket en ændring i eller et funktionstab for enheden, eller hvis enheden viser tegn på skader eller slitage, der hindrer dens normale funktionalitet.
- Hvis der opstår smerter, hudirritation eller en usædvanlig reaktion ved brug af enheden.

Enheden er beregnet til en enkelt patient – til brug flere gange.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

RESPONSABILITÀ

Ossur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.

PÅSETNINGSVJEJLEDNING

Påsetning af enheden
Der findes to versioner: med indlægget (A) til brug i skoene og fodmanchetten (B).

- Mål omkredsen af anklen omkring ankelknøerne (Fig. 1a).
- Løsn indlægget fra ankelremmen ved at trykke på knappen i midten af hurtiglukkningen.
- Hvis du bruger den valgfri fodmanchet, skal du også måle foden umiddelbart bag fodbalen (Fig. 1b).

2. Påfør ankelstroppen med den smalle bæltespænde nederst og hurtiglukkningen foran. Plasser ankelstroppen over den bredeste delen av ankelen. Fest ankelstroppen godt, men ikke for stramt rundt ankelen (Fig. 2a, 2b).

3. Plassering av tilbehørene:
a) Plasser innlegget mellom pløsen på skollaosen. Trekk deretter den elastiske stroppen mellom de to snørebåndlinjene (Fig. 3a). Ved å trekke innlegget lenger i retning forsidan av foten gir det mer støtte når du hever foten. Pass på at den elastiske stroppen også trekkes mellom snørebåndlinjene lenger ned på foten.

4. Fest ankelstroppen til innlegget (A) eller fotmanchet (B) ved å skyve de to delene av hurtiglukkningen sammen (Fig. 4).

Tilbehør og reservedeler

Se Ossur-katalogen for en liste over tilgjengelige reservedeler eller tilbehør.

KASSERING

Enheden og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskrifterne.

ERSTATNINGSANSVAR

Ossur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.

DANSK

MD Medicinsk udstyr

TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til at støtte dropfoot.

Indikationer for brug
Dropfoot.
Ingen kendte kontraindikationer.

Advarsler og forsigtighedsregler:

Hvis du har en medicinsk tilstand, der nedsætter blodcirkulationen i dine lemmer, skal du kontakte lægen, inden du bruger enheden. Sådanne medicinske tilstande omfatter, men er ikke begrænset til, diabetes eller perifer vaskulær sygdom.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER
Læs disse anvisninger grundigt før brug. Opbevar dem til senere reference. Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder. Patienten skal stoppe med at bruge enheden og kontakte en læge:

- Hvis der er sket en ændring i eller et funktionstab for enheden, eller hvis enheden viser tegn på skader eller slitage, der hindrer dens normale funktionalitet.
- Hvis der opstår smerter, hudirritation eller en usædvanlig reaktion ved brug af enheden.

Enheden er beregnet til en enkelt patient – til brug flere gange.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

RESPONSABILITÀ

Ossur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.

PÅSETNINGSVJEJLEDNING

Påsetning af enheden
Der findes to versioner: med indlægget (A) til brug i skoene og fodmanchetten (B).

- Mål omkredsen af anklen omkring ankelknøerne (Fig. 1a).
- Løsn indlægget fra ankelremmen ved at trykke på knappen i midten af hurtiglukkningen.
- Hvis du bruger den valgfri fodmanchet, skal du også måle foden umiddelbart bag fodbalen (Fig. 1b).

2. Påfør ankelstroppen med den smalle bæltespænde nederst og hurtiglukkningen foran. Plasser ankelstroppen over den bredeste delen av ankelen. Fest ankelstroppen godt, men ikke for stramt rundt ankelen (Fig. 2a, 2b).

3. Plassering av tilbehørene:
a) Plasser innlegget mellom pløsen på skollaosen. Trekk deretter den elastiske stroppen mellom de to snørebåndlinjene (Fig. 3a). Ved å trekke innlegget lenger i retning forsidan av foten gir det mer støtte når du hever foten. Pass på at den elastiske stroppen også trekkes mellom snørebåndlinjene lenger ned på foten.

4. Fest ankelstroppen til innlegget (A) eller fotmanchet (B) ved å skyve de to delene av hurtiglukkningen sammen (Fig. 4).

ITALIANO

MD Dispositivo medico

DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato a supportare il piede cadente.

Indicazioni per l'uso
Piede cadente.
Nessuna controindicazione nota.

Avvertenze e precauzioni:

Se si è affetti da una condizione medica che riduce la circolazione sanguigna negli arti, rivolgersi al proprio professionista sanitario prima di usare il dispositivo. Tali condizioni mediche includono, ad esempio, il diabete e la malattia vascolare periferica.

KASSERING

Enheden og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskrifterne.

3. Placera inlägget mellan tungan på skosnörerna. Dra sedan det elastiska bandet mellan de två snörlinjerna (Fig. 3a). Genom att dra inlägget längre i riktning mot framsidan av foten får du mer stöd när du höjer foten. Se till att det elastiska bandet också dras mellan snörlinjerna längre ner på foten.

4. Anslut fotledsremmen till inlägget (A) eller fotbindningen (B) genom att trycka ihop snabbstängningens två delar (Fig. 4).

Tillbehör och reservdelar

Se Ossur-katalogen för en lista över tillgängliga reservdelar eller tillbehör.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν προορίζεται για συνδρομή στην ανάρτηση άκρου πόδα (drop-foot).

Ενδείξεις χρήσης

Πτώση άκρου πόδός.
Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

Εάν έχετε μια ιατρική πάθηση που μειώνει την κυκλοφορία του αίματος στα άκρα σας, συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας σας προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Τέτοι

GEBUIK

Reiniging en onderhoud

- Met de hand wassen met een milde zeep en goed uitspoelen.
- Aan de lucht laten drogen.

Opmerking: Niet in de machine wassen, in de droogtrommel drogen, strijken, bleken of wassen met wasverzachter.
Opmerking: Vermijd contact met chloor- of zout water. Bij contact afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.

- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevelen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.

PORTUGUÊS

MD Dispositivo médico

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo destina-se a apoiar o pé pendente.

Indicações de utilização

Pé pendente.

Sem contraindicações conhecidas.

Avisos e precauções:

Se tem uma condição de saúde que reduz a circulação sanguínea nos membros, consulte um profissional de saúde antes de usar o dispositivo.
Tais condições de saúde incluem, sem limitação, diabetes ou doença vascular periférica.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes da utilização. Guarde-as para referência futura. Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes. O paciente deve deixar de utilizar

o dispositivo e entrar em contacto com um profissional de saúde:

- Em caso de alteração ou perda de funcionalidade do dispositivo, ou se o dispositivo apresentar sinais de dano ou desgaste que limitem o seu funcionamento normal.
- Em caso de dor, irritação cutânea ou reação involgar após a utilização do dispositivo.

O dispositivo destina-se a utilização num único paciente – várias utilizações.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Colocação das versões, com a inserção de plástico (A) para utilização no sapato e com o invólucro para o pé (B).

- Medir a circunferência do tornozelo à volta dos maléolos (**Fig. 1a**).
- Desprender a inserção de plástico da correa para tornozelo, premindo o botão no centro do fecho rápido.
- Se utilizar o invólucro para o pé opcional, medir também o pé imediatamente por trás da bola do pé (**Fig. 1b**).

- Dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

POLSKI

MD Wyrób medyczny

PRZEZNACZENIE

Wyrób przeznaczony jest do podtrzymywania stawu skokowego

- Wskazania do stosowania**
Opadanie stopy.
Brak znanych przeciwwskazań.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

Jeśli cierpi się na schorzenie, które zmniejsza krążenie krwi w kończynach, przed użyciem wyrobu należy skonsultować się z lekarzem.
Takię stany medyczne obejmują między innymi cukrzycę lub chorobę naczyń obwodowych.

AFVOEREN

Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvorschriften.

- AANSPRAKELIJKHEID**
Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:
 - Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
 - Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
 - Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevelen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.

PORTUGUÊS

MD Dispositivo médico

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo destina-se a apoiar o pé pendente.

Indicações de utilização

Pé pendente.

Sem contraindicações conhecidas.

Avisos e precauções:

Se tem uma condição de saúde que reduz a circulação sanguínea nos membros, consulte um profissional de saúde antes de usar o dispositivo.
Tais condições de saúde incluem, sem limitação, diabetes ou doença vascular periférica.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes da utilização. Guarde-as para referência futura. Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes. O paciente deve deixar de utilizar

o dispositivo e entrar em contacto com um profissional de saúde:

- Em caso de alteração ou perda de funcionalidade do dispositivo, ou se o dispositivo apresentar sinais de dano ou desgaste que limitem o seu funcionamento normal.
- Em caso de dor, irritação cutânea ou reação invulgar após a utilização do dispositivo.

O dispositivo destina-se a utilização num único paciente – várias utilizações.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Colocação das versões, com a inserção de plástico (A) para utilização no sapato e com o invólucro para o pé (B).

- Medir a circunferência do tornozelo à volta dos maléolos (**Fig. 1a**).
- Desprender a inserção de plástico da correa para tornozelo, premindo o botão no centro do fecho rápido.
- Se utilizar o invólucro para o pé opcional, medir também o pé imediatamente por trás da bola do pé (**Fig. 1b**).

- Dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

OCÓLENE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.
Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.

Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia
- jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

Wyrób jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

- INSTRUKCJA DOPASOWYWANIA**
Zakładanie wyrobu
Instalacja dwóch wersji, z wkładką (A) do użyciu w butach i objęmą na stopy (B).
 - Zmierzyć obwód wokół kostek (**rys. 1a**).
 - Odcepić wkładkę od paska na kostkę, naciągając przycisk znajdujący się na środku szybkózłączca.
 - W przypadku korzystania z opcjonalnej objęmy na stopy, należy zmierzyć również stopę bezpośrednio za śródstopiem (**rys. 1b**).
 - Założyć pasek na kostkę w taki sposób, aby wąski pasek z zapięciem na rzepy znajdował się na dole, a szybkózłączce z przodu. Należy umieścić pasek na kostkę nad najszerszą częścią kostki. Zapisać mocno pasek na kostkę, ale w taki sposób, aby nie ograniczać ruchu kostki (**rys. 2a, 2b**).
 - Umieszczanie mocowań:
 - Umieścić wkładkę między językiem i sznurowadłami. Następnie przeciągnąć elastyczny pasek między dwoma rzędami sznurowadeł (**rys. 3a**). Pociągając wkładkę dalej w kierunku przedniej części stopy, zapewnia ona większe wsparcie podczas podnoszenia stopy. Należy upewnić się, że elastyczny pasek jest również wciągnięty między sznurowadłami w dalszej części stopy.
 - Umieścić objęme stopy bezpośrednio za śródstopiem, w taki sposób, aby przycisk znajdował się u góry stopy (**rys. 3b**).
 - Połączyć pasek na kostkę z wkładką (A) lub objęmą stopy (B), ściągając razem obie części szybkózłączca (**rys. 4**).

- Aplicar a correa para tornozelo com a faixa estreita com gancho e alça na parte inferior e o fecho rápido na frente. Colocar a correa para tornozelo acima da parte mais larga do tornozelo. Apartar bem a correa para tornozelo, mas não apertar demasiado o tornozelo (**Fig. 2a, 2b**).
- Colocação dos acessórios:
 - Colocar a inserção de plástico entre a pala dos atacadores. Em seguida, puxar a alça elástica entre os dois cordões (**Fig. 3a**). Ao puxar a inserção de plástico na direção da frente do pé, irá proporcionar mais apoio quando o paciente levantar o pé. Assegurar que a alça elástica também é puxada entre os cordões em direção à parte inferior do pé.
 - Colocar o invólucro para o pé imediatamente por trás da bola do pé para que o botão fique no topo (**Fig. 3b**).
 - Ligar a correa para tornozelo à obção de plástico (A) ou ao invólucro para o pé (B) juntando as duas partes do fecho rápido (**Fig. 4**).

Accessórios e peças de substituição
Consultar o catálogo Össur para obter uma lista das peças ou dos acessórios de substituição disponíveis.

- UTILIZAÇÃO**
Cuidados e limpeza
 - Lavar à mão usando detergente suave e enxaguar bem.
 - Secar ao ar.
- Nota:** não lavar à máquina, secar na máquina, passar a ferro, branquear ou lavar com amaciador de roupa.
- Nota:** evitar contacto com água salgada ou água com cloro. Em caso de contacto, enxaguar com água doce e secar ao ar.

UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ:
Pokud váš zdravotní stav souvisí se sníženým krevním oběhem při končetinách, poraďte se se svým zdravotnickým pracovníkem, než prostředek použijete.

Mezi takové zdravotní stavy patří mimo jiné diabetes nebo onemocnění periferních cév.

POUŽITÍ
Zdravotnický prostředek

URČENÉ POUŽITÍ
Zařízení slouží k opoře uvolněného chodidla.

Indikace k použití
Padající špička
Nejsou známy žádné kontraindikace.

ELIMINACIÃO
O dispositivo e a sua embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais ou nacionais.

RESPONSABILIDADE
A Össur não se responsabiliza pelo seguinte:

- Dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.

OCÓLENE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.
Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.

Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia
- jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

Wyrób jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

Aksesoria i części zamienne

Listę dostępnych części zamiennych lub akcesoriów można znaleźć w katalogu wyrobów firmy Össur.

- UŻYTKOWANIE**
Pielęgnacja i czyszczenie
 - Wyprać ręcznie, stosując łagodny środek piorący, i dokładnie wypłukać.
 - Suszyć na powietrzu.
- Uwaga:** nie prac w pralce, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie wybielać ani nie stosować płynu do zmykania tkanin.
- Uwaga:** nie dopuścić do kontaktu ze stoną lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu spłukać słodką wodą i wysuszyć na powietrzu.

UTYLIZACJA
Urządzenie i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ
Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkownika;
- do montażu wyrobu używa się części innych producentów;
- wyrób używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane.

装着方法
シューズ用インレイ(A)とフットラップ(B)の2つのタイプがあります。
1. 内外果周囲の足関節の周径を測定します (**図 1a**)。

- A. タックロージャーの中央にあるボタンを押して、足継手ストラップからインレイを取り外します。
- B. オプションのフットラップを使用する場合は、母指球のすぐ裏側の足も測定します (**図 1b**)。
2. 底部の細いフックローブとストリップと前面のタックロージャーで足継手ストラップを装着します。足関節の最も広い部分の上に足継手ストラップを装着してください。
3. アタッチメントのセット:
 - 靴紐の舌革の間にインレイをセットします。次に、2本のレースラインの間の弾性ストラップを引っ張ります (**図 3a**)。インレイを足の前方にさらに引っ張ることで、足を上げるときに支持部がより多くなります。弾性ストラップも、レースラインの間に足の下方にさらに引っ張られていることを確認してください。
 - B. ボタンが上にくるように、母指球のすぐ裏側にフットラップをセットします (**図 3b**)。
 - C. タックロージャーの2つのパーツを一緒に押して、足継手ストラップをインレイ(A)またはフットラップ(B)につなぎます (**図 4**)。

安全に関する注意事項
使用前に本取扱説明書をよくお読みください。後で参照できるように保管しておいてください。
デバイスに関連する重大な事故は、製造者および関係当局に報告する必要があります。

以下に該当する場合はデバイスの使用をやめ、医療専門家に連絡してください。
・デバイスの機能に変更があったり機能が失われた場合、またはデバイスに損傷や摩耗の兆候が見られ、通常の機能が妨げられている場合
・デバイスの使用により痛み、皮膚の炎症、異常を感じた場合
このデバイスは1人の患者が使用しますが、使い捨てではありません。

- Umístění upínacích prvků:
 - Vložku umístíte mezi jazyk a tkanici. Poté protáhnete elastický popruh mezi liniemi tkanice (**obr. 3a**). Posunutím vložky dále k přední části chodidla získáte větší podporu při zvedání chodidla. Ujistěte se, že i elastický popruh je protažený mezi liniemi tkanicěk dále ve směru chodidla.
 - Umístíte návlek předonoží bezprostředně za místem, kde se promítají hlavice nártních kostí, a to tak, aby upínací prstíkus byl nahore (**obr. 3b**).
 - Zatlačením dvou částí rychlospojky k sobě (**obr. 4**) připojte popruh kotníku k vložce (A) nebo návleku předonoží (B).

Příslušenství a náhradní části
Seznam dostupných náhradních částí a příslušenství naleznete v katalogu společnosti Össur.

POUŽÍVÁNÍ
Čištění a údržba

- Umývejte ručně s použitím jemného čistiého prostředku a důkladně opláchněte.
- Sušte na vzduchu.

Poznámka: Neperte v pračce, nesušte v sušičce, nežehlete, nebělte ani neperte a aviváž.

Poznámka: Zabraňte kontaktu se slanou nebo chlorovanou vodou. V případě kontaktu opláchněte sladkou vodou a osušte na vzduchu.

LIKVIDACE
Prostředek a balení je třeba likvidovat v souladu s příslušnými místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

ODPOVĚDNOST
Společnost Össur nepřebírá odpovědnost za:

- prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

日本語

MD 医療機器

使用目的
このデバイスは下垂足をサポートすることを目的としています。

適応
下垂足。
予見されたい禁忌なし。

警告および注意：
手足の血流が低下する病状がある場合は、本デバイスを使用する前に医療専門家に相談してください。
B. ボタンが上にくるように、母指球のそのような病状の例として糖尿病や末梢血管障害がありますが、これらに限定されません。

安全に関する注意事項
使用前に本取扱説明書をよくお読みください。後で参照できるように保管しておいてください。
デバイスに関連する重大な事故は、製造者および関係当局に報告する必要があります。

以下に該当する場合はデバイスの使用をやめ、医療専門家に連絡してください。
・デバイスの機能に変更があったり機能が失われた場合、またはデバイスに損傷や摩耗の兆候が見られ、通常の機能が妨げられている場合
・デバイスの使用により痛み、皮膚の炎症、異常を感じた場合
このデバイスは1人の患者が使用しますが、使い捨てではありません。

装着方法
シューズ用インレイ(A)とフットラップ(B)の2つのタイプがあります。
1. 内外果周囲の足関節の周径を測定します (**図 1a**)。

- A. タックロージャーの中央にあるボタンを押して、足継手ストラップからインレイを取り外します。
- B. オプションのフットラップを使用する場合は、母指球のすぐ裏側の足も測定します (**図 1b**)。
2. 底部の細いフックローブとストリップと前面のタックロージャーで足継手ストラップを装着します。足関節の最も広い部分の上に足継手ストラップを装着してください。
3. アタッチメントのセット:
 - 靴紐の舌革の間にインレイをセットします。次に、2本のレースラインの間の弾性ストラップを引っ張ります (**図 3a**)。インレイを足の前方にさらに引っ張ることで、足を上げるときに支持部がより多くなります。弾性ストラップも、レースラインの間に足の下方にさらに引っ張られていることを確認してください。
 - B. ボタンが上にくるように、母指球のすぐ裏側にフットラップをセットします (**図 3b**)。
 - C. タックロージャーの2つのパーツを一緒に押して、足継手ストラップをインレイ(A)またはフットラップ(B)につなぎます (**図 4**)。

中文

MD 医疗器械

预期用途

本产品用于足下垂。

适应症

没有已知的禁忌症。

警告和注意事项：

如果您患有可导致肢体血液循环减少的疾病，请在使用本器械前咨询医护人员。
此类疾病包括但不限于糖尿病或外周血管病。

一般安全说明

使用之前，请仔细阅读这些说明。保留这些说明，以备将来参考。
任何与本器械相关的严重事故必须向制造商和有关部门报告。
下列情况下，患者应停止使用本器械并联系专业医护人员。

- 如果器械的功能发生变化或丧失，或器械出现损坏或磨损迹象，影响其正常功能。
- 如果在使用器械时出现任何疼痛、皮肤刺激或异常反应。

本器械供单个患者 – 多次使用。

佩戴说明

器械应用
本器械有鞋内镶嵌物（A）和踝关节矫形器（B）两个版本。

注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。

最终处置

本器械及其包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处置。

한국말

MD 의료 기기

용도

본 장치는 족하수를 지지하기 위한 것입니다.

사용 설명서
적하수.
알려진 금기사항 없음.

경고 및 주의:

팔다리인 혈액 순환을 저하시키는 질환이 있는 경우 장치를 사용하기 전에 의료 전문가와 상의하십시오.
그러한 질환의 예로는 당뇨병, 말초혈관 질환 등이 있습니다.

사용 전 이 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 향후 참조할 수 있도록 관리하십시오.
장치의 관련된 모든 심각한 사고는 제조업체 및 관련 당국에 보고해야 합니다.
다량의 경우 환자는 본 장치의 사용을 중지하고 의료 전문가에게 문의해야 합니다.

장치 기능의 변경이나 손실이 있는 경우 혹은 정상적인 기능을 방해하는 제품 손상이나 마모의 징후가 보이는 경우.
장치 사용 시 통증, 피부 자극 또는 비정상적인 반응이 나타나는 경우.
이 장치는 단일 환자에게 다회 사용이 가능합니다.

废弃
Össur は、以下に対して責任を負いません。
・ デバイスが本取扱説明書の指示に従って保守点検されていない場合。
・ デバイスが他メーカーのコンポーネントを含む組み立てられている場合。
・ デバイスが推奨される使用条件、適用または環境以外で使用されている場合。

1. 測量足踝部踝关节的周长（**图 1a**）。
- A. 将快速闭合件中间的按钮，将镶嵌物从踝带上拆下。
- 如果使用可选踝关节矫形器，还要测量紧邻踝球后方的足部（**图 1b**）。
- 将踝带与底部的穿钩环带和前部的快速闭合件一起使用。将踝带放在脚踝最宽的部分上方，系紧踝带。
- 通过向前脚部的方向进一步拉动镶嵌物，在抬脚时提供更多支撑。确保弹性绑带在鞋带之间朝脚下部的方向进一步拉动。
- 将踝关节矫形器直接放在踝球后方，使按钮位于顶部（**图 3b**）。
- 将快速闭合件的两个部分推到一起，将踝带与镶嵌物（A）或踝关节矫形器（B）相连（**图 4**）。

Slovenščina
MD Medicinski pripomoček

PREVIDENA UPORABA

Pripomoček je predviden za podporo padajočega stopala.

Indikacije za uporabo
Padajoče stopalo.
Ni znanih kontraindikacij.

- če pride do spremembe ali izgube funkcionalnosti pripomočka ali če pripomoček kaže znake poškodb ali obrabe, ki ovirajo njene normalne funkcije,
- če se pri uporabi pripomočka pojavi kakršna koli bolečina, draženje kože ali nenavadna reakcija.

Pripomoček lahko uporablja samo en bolnik – večkratna uporaba.

OPOMORIŁA IN SVARILA:
Če imate zdravstveno stanje, zaradi katerega je krmi obtok v okončinah zmanjšan, se pred uporabo pripomočka posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Takšna zdravstvena stanja med drugim vključujejo sladkorno bolezen ali periferno žilno bolezen.

SPOŁSNA VARNOSTNA NAVODILA
Pred uporabo natančno preberite ta navodila. O morebitnih resnih dogodkih v zvezi s pripomočkom je treba poročati proizvajalcu in pristojnim organom. Bolnik mora prenehati uporabljati pripomoček in se obrniti na zdravstvenega delavca:

注意：避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。

最终处置
本器械及其包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处置。

한국말

MD 의료 기기

용도

본 장치는 족하수를 지지하기 위한 것입니다.

사용 설명서
적하수.
알려진 금기사항 없음.

경고 및 주의:

팔다리인 혈액 순환을 저하시키는 질환이 있는 경우 장치를 사용하기 전에 의료 전문가와 상의하십시오.
그러한 질환의 예로는 당뇨병, 말초혈관 질환 등이 있습니다.

일반 안전 지침

사용 전 이 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 향후 참조할 수 있도록 관리하십시오.
장치의 관련된 모든 심각한 사고는 제조업체 및 관련 당국에 보고해야 합니다.
다량의 경우 환자는 본 장치의 사용을 중지하고 의료 전문가에게 문의해야 합니다.

장치 기능의 변경이나 손실이 있는 경우 혹은 정상적인 기능을 방해하는 제품 손상이나 마모의 징후가 보이는 경우.
장치 사용 시 통증, 피부 자극 또는 비정상적인 반응이 나타나는 경우.
이 장치는 단일 환자에게 다회 사용이 가능합니다.

废弃
Össur は、以下に対して責任を負いません。
・ デバイスが本取扱説明書の指示に従って保守点検されていない場合。
・ デバイスが他メーカーのコンポーネントを含む組み立てられている場合。
・ デバイスが推奨される使用条件、適用または環境以外で使用されている場合。

Slovenščina
MD Medicinski pripomoček

PREVIDENA UPORABA
Pripomoček je predviden za podporo padajočega stopala.

Indikacije za uporabo
Padajoče stopalo.
Ni znanih kontraindikacij.

OPOMORIŁA IN SVARILA:
Če imate zdravstveno stanje, zaradi katerega je krmi obtok v okončinah zmanjšan, se pred uporabo pripomočka posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Takšna zdravstvena stanja med drugim vključujejo sladkorno bolezen ali periferno žilno bolezen.

SPOŁSNA VARNOSTNA NAVODILA
Pred uporabo natančno preberite ta navodila. O morebitnih resnih dogodkih v zvezi s pripomočkom je treba poročati proizvajalcu in pristojnim organom. Bolnik mora prenehati uporabljati pripomoček in se obr